PARTE-HARTZAILEAK / PARTICIPANTES

Rikardo Arregi / Aitor Atxega / Ignacio Aymerich / Txetxu Barandiaran / Susana Benet / Elena Blanco / Teresa Calo / Harkaitz Cano / Martín Caparrós / Jorge Carrión / Antonio Casado / Mintxo Cemillan / María Dueñas / Jon Elizalde / Unai Elorriaga / Amaia Garcia / Ekaitz Goikoetxea / Irati Goikoetxea / Oinintze Goitiz / Oier Gonzalez Bilbatua / Juan Goytisolo / Almudena Grandes / Slawska Grawoska / Oier Guillan / Ainara Gurrutxaga / Iban Irizar (Amorante) / Ander Izagirre / Estíbaliz Jalón / Imanol Kamio / Ander Lizarralde / Lugaritzeko Bertso Eskola / Elena Martínez de Murgia / Fernando Morillo / Unai Muñoa / Cees Nooteboom / Jon Obeso / Maddi Oihenart / Xabier Olaso / Maria Jose Olaziregi / Lourdes Oñederra / Markel Ormazabal / José Luis Padrón / Ekain Perez / Eider Rodríguez / Mª Pilar Rodríguez / Ramon Saizarbitoria / Parinoush Saniee / Danele Sarriugarte / Samanta Schweblin / Joserra Senperena / Eli Tolaretxipi / Iban Urizar / Arantxa Urretabizkaia / Antton Valverde / Iñaki Zubeldia / Patxi Zubizarreta

GAIAK / TEMAS

IBILBIDEAK - TRAYECTORIAS

Elkarrizketa sakonak idazle ospetsuekin haien lanari buruz, literaturaz duten ikuspegiaz, haien sorkuntza-munduaz edo mundu-ikuspegiaz.

Conversaciones en profundidad con escritores y escritoras consagrados acerca de su obra, su idea de la literatura, su universo creativo o su visión del mundo.

Ostirala 8 Viernes: Almudena Grandes + *Arantxa Urretabizkaia*
Astelehena 11 Lunes: María Dueñas + *María Pilar Rodríguez*

ERRONKAK - DESAFÍOS

Asko dira gaur egungo gizarteak planteatzen dituen erronkak, etengabe eta bizkor eraldatzen ari den mundua izaki gurea. Erronkak izeneko programak gaur egun eztabaidagai diren auzi horiei ekiten die idazle eta intelektual garrantzitsuen eskutik.

Son muchos los retos que plantea a la sociedad contemporánea un mundo en permanente y acelerada transformación. El programa Desafíos aborda estas cuestiones del debate contemporáneo de la mano de importantes escritores, escritoras e intelectuales.

Asteazkena 6 Miércoles: Cees Nooteboom + *Ignacio Aymerich*
Osteguna 14 Jueves: Juan Goytisolo + *Lourdes Oñaederra*
Larunbata 16 Sábado: Martín Caparrós + *Ander Izagirre*

IRAKURGUNEA

Irakurketarako eta irakurleentzako leku bat, Donostia Kulturaren liburutegi-sareak antolaturiko programak ezagutzeko eta haietaz gozatzeko: solasaldiak, irakurketa-klubak, idazleekiko hizketaldiak…

Un espacio para la lectura y los lectores y lectoras en el que conocer y disfrutar los diversos programas organizados por la red de bibliotecas de Donostia Kultura: tertulias, clubes de lectura, coloquios con autores y autoras…

Osteguna 7 Jueves: Ramon Saizarbitoria + Maria Jose Olaziregi + *Goiatz Labandibar* / Donostia Book Club
Ostirala 8 Viernes: Almudena Grandes + *Amaia Garcia*

LITERATURA ETA GEHIAGO - LITERATURA Y MÁS

Literaktum jaialdi mestizoa da, eta beste arte-hizkuntza batzuekiko eta beste jakintza-arlo batzuekiko elkarrizketan ulertzen du literatura.

Literaktum es un festival mestizo que entiende la literatura en diálogo con otros lenguajes artísticos y otras disciplinas y saberes.

Osteguna 7 Jueves: Antonio Casado da Rocha + Oier Guillan
Asteazkena 13 Miércoles: Patxi Zubizarreta + Joserra Senperena + Maddi Oihenart + Antton Valverde + Mintxo Cemillan
Ostirala 15 Viernes: Harkaitz Cano + Ainara Gurrutxaga + Iban Urizar *Amorante*
Larunbata 30 Sábado: Unai Muñoa + Ander Lizarralde + Aitor Atxega + Imanol Kamio + Lugaritzeko Bertso Eskolako Ikasleak
Erakusketak / Exposiciones: ***Paisaiaren Murmurioa*** / Cuando el paisaje habla + ***Idazlearen begirada*** / La mirada del escritor

NATURA POETIKOA - NATURALEZA POÉTICA

Poesiaren eta naturaren arteko lotura bulkada lirikoaren sorgunean bertan dago, eta mendeetan barrena zeharkatu du tradizio poetikoa. *Locus amoenus* delakoa da batura horren motibo klasikoetako bat; behin eta berriz berritzen da hitz poetikoaren eta naturaren arteko batura hori.

La relación entre poesía y naturaleza está presente en el origen mismo del impulso lírico y atraviesa la tradición poética a lo largo de los siglos. El *locus amoenus* es uno de los motivos clásicos de esa unión siempre renovada entre palabra poética y naturaleza.

Asteartea 12 Martes: José Luis Padrón + Jon Obeso + Teresa Calo + Ekain Pérez + Jon Elizalde
Asteazkena 13 Miércoles: José Luis Padrón + Jon Obeso + Teresa Calo + Ekain Pérez + Elena Martínez de Murgia
Larunbata 16 Sábado: Rikardo Arregi + Susana Benet + Eli Tolaretxipi + *Antonio Casado da Rocha*

LIBURU LURRALDEA - TERRITORIO LIBRO

Liburudendak ezinbesteko guneak dira kultur bizitzan, leku dinamiko eta irekiak, askatasun tarte bat elkarrizketarako, aurkikuntzarako eta gogoetarako. Liburu Lurraldea indartu egin nahi du liburudendek topaketarako eta elkarrizketarako duten gaitasun hori, nola eta idazleekin kafeen bitartez, eztabaida, idazle berri edo irakurraldien bitartez.

Las librerías son espacios imprescindibles de la vida cultural, lugares dinámicos y abiertos que se ofrecen como un territorio de libertad para el diálogo, el descubrimiento y la reflexión. Territorio Libro quiere potenciar esa capacidad de encuentro y conversación de las librerías con cafés con autores y autoras, debates, nuevos escritores y escritoras o lecturas.

Osteguna 7 Jueves: Jorge Carrión + *Txetxu Barandiaran*
Osteguna 14 Jueves: Markel Ormazabal + Oier Gonzalez

Literaktum-ek aurkezten du - Literaktum presenta

Dagoeneko obra sendo eta originala duten idazle berrien aurkikuntza egiteko aukera bat, anfitrioiarena egingo duten beste idazle batzuen bitartez.

Una oportunidad para descubrir a nuevos escritores y escritoras que cuentan ya con una sólida y original obra de la mano de otros autores anfitriones.

Astearteа 12 Martes: Samanta Schweblin + *Eider Rodríguez*

Apaletatik bidaia - Viaje por los anaqueles

Liburu batek beti eskaintzen du sarbidea beste liburu batzuetara, elkarrizketan ari da haiekin, haietaz elikatzen da, haiekin borrokatzen, haiek laudatzen ditu. Obra horietako bat abiapuntutzat hartuta, idazle batek irakurketa-maisu jardungo du, eta beste liburu askotara eramango gaitu liburudendako apaletan barrena.

Un libro se abre siempre a otros libros, con los que dialoga, de los que se nutre, a los que combate o a los que elogia. A partir de una de sus obras, un autor o autora ejercerá de maestro de lecturas y nos llevará a otros muchos libros por los estantes de la librería.

Ostirala 8 Viernes: Unai Elorriaga + *Danele Sarriugarte*

KAFEA IDAZLEEKIN - CAFÉ CON AUTORES / AUTORAS

Irakurle taldetxo batek aukera izango du miresten duen idazle batekin solastatzeko, liburudenda batean kafea hartu bitartean. Saritxo handi hori dakar Literaktum-eko Kafea idazleekin ekinbideak.

Un pequeño grupo de lectores y lectoras tiene la ocasión de conversar con un escritor o escritora al que admiran mientras toman un café en una librería. Ese pequeño gran lujo es el café con autor / autora de Literaktum.

Astezkena 6 Miércoles: Cees Nooteboom
Astelehena 11 Lunes: María Dueñas
Ostirala 15 Viernes: Harkaitz Cano

AMETSEKIN JOLASEAN – JUGANDO CON LOS SUEÑOS

Literatura, haurtzaroa eta gaztaroa amentsez eta ilusioz beteta daude. Proposamen hauek irudimenen munduetara eramango gaituzte.

La literatura, la infancia y la juventud están llenos de sueños y fantasías. Estas propuestas nos trasladarán a mundos de imaginación.

Ostirala 8 Viernes: *Maddy Pirata* (Fernando Morillo) + Oinintze Goitiz
Larunbata 9 Sábado: *Bazen behin:* Xabier Olaso + Iñaki Zubeldia + Ekaitz e Irati Goikoetxea + Estíbaliz Jalón

LITERAKTUM KAIERA - CUADERNO LITERAKTUM

Jaialdi bat bidaia bat da, autore, jarduera, leku eta gaietan barrena egindako bidaia. Literaktum Kaiera izeneko bloga da bidaia horretako bitakora-kaiera, eta urtero idazle bati ematen zaio kaiera horretan idazteko eginkizuna. 2015eko Literaktumen, Danele Sarriugartek idatziko du literaturari eskainitako egun bete horien kronika.

Un festival es un viaje por autores, actividades, lugares, temas. El blog *Cuaderno Literaktum* es la bitácora de este viaje, a cargo cada año de un escritor o escritora diferente. En Literaktum 2015 será Danele Sarriugarte quien escriba la crónica de estos intensos días dedicados a la literatura.

Literaktum jaialdi mestizoa da, literaturaz hainbat ikuspegitatik, zenbait hizkuntzaren bitartez eta formatu desberdinetan gozatzeko proposamen bat. Sarean egiten den jaialdia da, energia-batuketa bat, hirian zehar hedatzen dena hitzez bete arte. Hori guztia, helburu batekin: erakustea literaturaren askotarikoa, literaturak loturak egiteko duen ahala, munduaz eta geure buruaz hitz egiteko duen gaitasuna.

Aurten, Literaktumek aliantza gehiago ditu: Gipuzkoako Liburuzainen Gremioarekiko lankidetzari esker, Liburu Lurraldea sortu da, liburudendetan egingo diren jardueren programa; bestalde, aurten jaialdiaren barruan emango dira Zilarrezko Euskadi sariak. Horiek ez dira berrikuntza bakarrak: agertoki gehiagok, jarduera gehiagok eta irudi berrituak jaialdi dinamiko bat islatzen dute, hazten jarraitu nahi duen jaialdi bat, etengabe aldatzen ari den orainaren desafioei ekiteko.

Gure izate europarra, kulturen artean ibili beharra edo gosearen aurrean denok dugun erantzukizuna, horra Literaktumek kartografiatuko dituen auzi batzuk. Obra berriez jardungo dugu, eta idazle ospetsuen ibilbideaz; bidenabar, indartsu eta bide berriak irekiz datozen ahotsak ere ezagutuko ditugu. Aurten ere, poesia izango da protagonista; oraingoan, naturari arreta berezia eskainiz. Ez dira faltako, halaber, musikaz eta irudiz lagundutako literatura, familian gozatzeko pentsaturiko jarduerak eta erakusketak.

Eta irakurleak aintzat hartuz beti, nola ez. Alderdi Edereko Irakurguneak Donostia Kulturaren liburutegi-sareak eskaintzen dituen programak ezagutzeko eta gozatzeko aukera proposatzen dizue, eta Kafea idazleekin guneek aukera emango digute, berriz ere, miresten ditugun sortzaileekin bertatik bertara solasteko.

Horren guztiaren berri emango du Literaktum kaiera blogak, bera izango baita hamaika egunez literaturaren ur hondargabeetan egingo dugun ibilaldiko bitakora-kaiera.

Literaktum es un festival mestizo, una propuesta para disfrutar de la literatura desde diversas perspectivas, a través de distintos lenguajes y en diferentes formatos. Es también un festival en red, una suma de energías que se extiende por la ciudad hasta llenarla de palabras. Todo ello con un objetivo: mostrar la variedad de la literatura, su poder para establecer conexiones y su capacidad para hablar del mundo y de nosotros mismos.

Este año Literaktum amplía sus alianzas: en colaboración con el Gremio de Libreros de Gipuzkoa nace Territorio Libro, un programa de actividades en las librerías, y también se incorpora al festival la entrega de los Premios Euskadi de Plata. No son las únicas novedades: más escenarios, más actividades y una imagen renovada reflejan un festival dinámico que quiere seguir creciendo para abordar los retos de un presente en constante mutación.

Nuestra condición europea, la necesidad de transitar entre culturas o la responsabilidad colectiva del hambre son algunas de las cuestiones que Literaktum cartografiará. Hablaremos de obras recientes y de trayectorias de escritores y escritoras consagrados, y también conoceremos voces que irrumpen con fuerza y abren caminos nuevos. Un año más la poesía será protagonista, esta vez con especial atención a la naturaleza. Tampoco faltarán la literatura acompañada de música e imagen, las actividades pensadas para disfrutar en familia o las exposiciones.

Y los lectores y lectoras, siempre. El espacio Irakurgunea en Alderdi Eder les propone la posibilidad de conocer y disfrutar los diversos programas que ofrece la red de bibliotecas de Donostia Kultura, y los cafés con escritores y escritoras serán de nuevo la ocasión de dialogar en cercanía con los creadores que admiramos.

De todo ello dará cuenta el blog Cuaderno Literaktum, bitácora de esta travesía de once días por las aguas inabarcables de la literatura.

PAISAIAREN MURMURIOA
CUANDO EL PAISAJE HABLA
erakusketa / exposición

Koldo Mitxelena Kulturunea
Maiatzaren 30era arte / Hasta el 30 de mayo

IDAZLEAREN BEGIRADA
LA MIRADA DEL ESCRITOR
Elena Blanco
erakusketa **/** exposición

Ernest Lluch Kultur Etxea
Maiatza 5 Mayo - **Ekaina** 6 Junio

BURUA ALTXAKO BALU...
SI LEVANTARA LA CABEZA
Unai Muñoa + Ander Lizarralde + Aitor Atxega + Imanol Kamio + Lugaritzeko Bertso Eskolako ikasleak.

Olatu Talka!!!

Polloe Hilerria
Maiatza 30 Mayo, 12:00 (Euskara)

LITERAKTUM KAIERA
CUADERNO LITERAKTUM
Danele Sarriugarte
Jaialdiaren bloga / Blog del festival

Maiatza 5 Mayo

ZILARREZKO EUSKADI SARIAK
PREMIOS EUSKADI DE PLATA
Danele Sarriugarte + Parinoush Saniee

San Jeronimo
19:30 (Castellano)

Maiatza 6 Mayo

CÓMO SER EUROPEO
Cees Nooteboom
+ *Ignacio Aymerich*

San Telmo Museoa
19:00 (Castellano)

Maiatza 7 Mayo

LABA/LURRA:
POEMA BERRIAK ETA HAUTATUAK
Antonio Casado da Rocha + Oier Guillan

San Jeronimo
19:30 (Euskara)

LIBURU LURRALDEA
TERRITORIO LIBRO
Librerías: aprender del pasado para afrontar el futuro
Jorge Carrión + *Txetxu Barandiaran*

Garoa (Zabaleta, 34)
19:00 (Castellano)

IRAKURGUNEA
Erakurleak: *Egunero hasten delako*
Ramon Saizarbitoria + Maria Jose Olaziregi + *Goiatz Labandibar*
17:30 (Euskara)
Donostia Book Club, The God of a Small Things
19:30 (Ingelesa)

Alderdi Ederreko parkean

Maiatza 8 Mayo

Almudena Grandes + *Arantxa Urretabizkaia*

Tomasene Kultur Etxea
19:30 (Castellano)

LIBURU LURRALDEA
TERRITORIO LIBRO
Apaletatik bidaia: *Iazko hezurrak*
Unai Elorriaga + *Danele Sarriugarte*

Elkar (Fermin Calbeton, 21)
18:30 (Euskara)

IRAKURGUNEA
Tertulia: *Modelos de mujer*
Almudena Grandes + *Amaia Garcia*
17:00 (Castellano)
Irakurketa digitala: Maddi Pirata
18:30 (Euskara)

Alderdi Ederreko parkean

Maiatza 9 Mayo

BAZEN BEHIN
Ipuin musikatuak eta ilustrazioak
Xabier Olaso + Iñaki zubeldia + Ekaitz eta Irati Goikoetxea + Estibalitz Jalón

Aiete Kultur Etxea
17:00 (Euskara eta gor-mutu hizkuntza)

Maiatza 11 Mayo

María Dueñas +
Mª Pilar Rodríguez

Okendo Kultur Etxea
19:30 (Castellano)

Maiatza 12 Mayo

LIBURU LURRALDEA
TERRITORIO LIBRO
Literaktum presenta:
Samanta Schweblin + *Eider Rodriguez*

Zubieta (Gipuzkoa Plaza, 11)
19:00 (castellano)

LOCUS AMOENUS I
José Luis Padrón, Jon Obeso + Teresa Calo + Ekain Perez + Jon Elizalde

Koldo Mitxelena Kulturunea
19:30 (Euskara)

Maiatza 13 Mayo

BASO BAT OPARI
Kontzertua-Irakurketa / Concierto-Lectura
Patxi Zubizarreta + Joserra Senperena + Maddi Oihenart + Antton Valverde + Mintxo Cemillan

Lugaritz Kultur Etxea
20:00 (Euskara)

LOCUS AMOENUS II
José Luis Padrón, Jon Obeso + Teresa Calo + Ekain Perez + Elena Martínez de Murgia

Koldo Mitxelena Kulturunea
19:30 (Castellano)

Maiatza 14 Mayo

TRANSITAR ENTRE CULTURAS
Juan Goytisolo
+ *Lourdes Oñederra*

San Telmo Museoa
19:00 (Castellano)

LIBURU LURRALDEA / TERRITORIO LIBRO
Burdin hariak eta plastikozko goilarak
Markel Ormazabal + Oier Gonzalez

Librería Garoa (Zabaleta, 34)
19:00 (Euskara)

Maiatza 15 Mayo

ENE MAITE KUTTUN GUZTIAK
Poesia irakurketa
Harkaitz Cano + Ainara Gurrutxaga + Iban Irizar (Amorante)

Ernest Lluch Kultur Etxea
20:00 (Euskara)

Maiatza 16 Mayo

POESIA URUMEA BAZTERREAN
Piknik poetikoa / Picnic poético
Rikardo Arregi + Susana Benet + Eli Tolaretxipi
+ *Antonio Casado*

Benartegi
18:00 (Euskara / Castellano)

GEOGRAFÍA DEL HAMBRE
Martín Caparrós + *Ander Izagirre*

Sede 2016 Egoitza (Easo kalea, 43)
20:00 (Castellano)

Egileak liburuak sinatuko ditu jardueraren amaieran.
El autor firmará ejemplares al finalizar la actividad.